

Act	11,17																													
adr.	2	4	6	8	10	12	14	16	18	19	20	22	24	26	28	30	32	adr.	34	35	36	38	39	40	42	44	45	46	47	
V	si	ergo	eandem	gratiam	dedit	illis	Deus	sicut	et	-	nobis	qui	credidimus	in	Dominum	Iesum	Christum	V	ego	-	quis	eram	-	qui	possem	prohibere	-	Deum	-	
5	si	autem	aequalem	donum	dedit	eis	-	sicut	-	-	nobis	-	credentibus	in	dñm	iñm	xpm	5	ego	-	quis	eram	-	qui	possim	prohibere	-	dñm	ut non daret eis spm sanctum credentibus in eum	
5 SCR	si	autem	aequalem	donum	dedit	eis	-	sicut	-	-	nobis	-	credentibus	in	dñm	iñm	xpm	5 SCR	ego	-	quis	eram	-	qui	possim	prohibere	-	dñm	ut non daret eis spm sanctum credentibus in eum	
6	si	g°	eand	gräm	dedit	illis	ds	sic	&	-	nob	q'	credidim'	ī	dñm	iñm	x^m	6	ego	-	q's	erä	-	q'	possē	phibere	-	dñm	-	
32	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	32	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
50	si	igitur	aequale	donum	dedit	illis	deus <  >	sicut	et	-	nobis	-	credentibus	in	dominum	ihesum	christum	50	ego	autem	quis	eram	-	-	potens	prohibere	-	deum	-	
50 BEL	Si	igitur	aeqvale	donum	dedit	illis	deus	sicut	et	-	nobis	-	credentibus	in	dominum	ihesum	christum	50 BEL	ego	autem	quis	eram	-	-	potens	prohibere	-	deum	-	
50 TI	si	igitur	aequale	donum	dedit	illis	deus	sicut	et	-	nobis	-	credentibus	in	dominum	ihesum	christum	50 TI	ego	autem	quis	eram	-	-	potens	prohibere	-	deum	-	
51	si	g°	eandem	gräm	dedit	illis	ds	sicut	&	-	nob	qui	credidimus	in	dominū	iñm	xpm	51	ego	-	quis	eram	-	qui	possim	phibere	-	deum	-	
51 BEL	Si	ergo	eandem	gratiam	dedit	illis	deus	sicut	et	-	nobis	qui	credidimus	in	dominum	ihesum	christum	51 BEL	Ego	-	quis	eram	-	qui	possim	prohibere	-	deum	-	
52	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	52	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
53	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	53	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
54*	si	g'	par	donū	dedit	illis	ds	sic	et	-	nob	q'	credimus	in	dñm	iñm	xpm	54*	ego	-	q's	erä	-	-	potēs	pib'e	-	dñm	ne dare illi' spm scm	
54^2	si	g'	par	don u	dedit	illis	ds	si c	et	-	no b	q'	credidimus	in	du m	iñm	xpm	54^2	ego	-	q's	erä	-	-	potēs	pib'e	-	d m	ne daret illi' spm scm	
54 BE*	Si	igitur	par	donum	dedit	illis	deus	sicut	et	-	nobis	qui	credimus	in	dominum	iñm	xpm	54 BE*	Ego	-	quis	eram	-	-	potens	proibere	-	deum	ne dare illis spiritum sanctum	
54 BE^2	Si	igitur	par	donum	dedit	illis	deus	sicut	et	-	nobis	qui	credidimus	in	dominum	iñm	xpm	54 BE^2	Ego	-	quis	eram	-	-	potens	proibere	-	deum	ne daret illis spiritum sanctum	
55	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	55	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
55 BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	55 BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
55 BU	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	55 BU	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
56	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	56	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
56 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	56 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
57	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	57	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
57 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	57 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
58	si	g°	eand	grä;	dedit	i^s	deus	sic	et	-	nob	q'	credidim;	ī	dominū	iñm	xpm	58	e°	-	quis	erä	-	qui	possum	phibē	-	deum	ne dar; i's spm scm credēt; ī dom; iñm	
59	Si	ergo	eamdem	gratiam	dedit	illis	Deus	sicut	et	-	nobis	qui	credidimus	in	Domino	Iesu	Christo	59	ego	-	quis	eram	-	qui	possem	prohibere	-	Deum	-	
60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
61	si	g°	eandem	gratiam	dedit	illis	ds	s'	et	-	nobis	qui	credimus	ī	dñm	iñm	xpm	61	ego	-	quis	eram	ego	numquid	possim	phibē	-	dñm	ne dar& spm scm illis credentib; in noē ihū xpi	
61 GW	si	ergo	eandem	gratiam	dedit	illis	deu s	sicut	et	-	nobis	qui	credimus	in	domi nu m	iñm	xpm	61 GW	ego	-	quis	eram	ego	numquid	possim	pro hiber e	-	deu m	ne daret spiritu m san ctu m illis credentibus in nomine ihesu xpisti	
62	si	ergo	eandē	gräm	dedit	illis	ds	sicut	&	-	nō	qui	credidim'	in	dñm	iñm	xpm	62	ego	-	quis	eram	-	-	potens	pibere	dñi uiissionē	ne dar& illis spm scm		
62 in marg.	si	igit	parem	donum														62 in marg.							qui	possim	pibere	-	deum	
63	si	ergo	eandem	gratiam	dedit	illis	deus	sicut	et	-	nobis	qui	credidimus	in	dominum	iesum	christum	63	ego	-	quis	eram	-	qui	possem	prohibere	-	dominum	ne daret illis spiritum sanctum credentibus in dominum iesum christum	
67	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	67	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
69	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	69	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
70	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	70	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
72	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	72	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
73	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	73	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
74	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	74	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
159E	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	159E	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
251	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	251	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
262	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	262	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
271	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	271	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
G*	si	ergo	eandem	gratiam	dedit	illis	ds	sicut	&	-	nobis	qui	credidimus	in	dñ<ras.>	iñ<ras.>	xp<ras.>	G*	ego	-	quis	eram	-	qui	possem	phibere	-	dñm	-	
G^2	si	ergo	eandem	gratiam	dedit	illis	ds	sicut	&	-	nobis	qui	credimus	in	dñō	iñō	xpō	G^2	ego	-	quis	eram	-	qui	possem	phibere	-	d m	-	
A	si	ergo	eandem	gratiam	dedit	illis	ds	sicut	et	-	nobis	qui	credidimus	in	dñm	iñm	xpm	A	ego	-	quis	eram	-	qui	possem	prohibere	-	dñm	-	
I	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	I	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
F	si	ergo	eandem	gratiam	dedit	illi	ds	sicut	et	-	nobis	qui	credidimus <  >	in	dñm	iñm	xpm	F	ego	-	quis	eram	-	qui	possem	prohibere	-	dñm	-	
S	si	ergo																												

<b>p^V</b>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	<b>p^V</b>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-						
<b>p^A</b>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	<b>p^A</b>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-						
<b>p^S</b>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	<b>p^S</b>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-						
<b>p^D</b>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	<b>p^D</b>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-						
<b>Γ^A</b>	si	ergo	eandem	gratiā	dedit	illis	ds	sicut	et	-	nobis	qui	credidimus	in	dn̄m	ih̄m	xpm̄	<b>Γ^A</b>	ego	-	quis	eram	-	qui	possem	prohibere	-	d̄m	ne daret illis sp̄m sc̄m credentibus in dn̄m ih̄m xpm̄
<b>Γ^M*</b>	si	ergo	eandem	grām	dedit	illi	ds	sič	et	-	nobis	qui	dredidimus	in	dn̄m	iñm	xpm̄	<b>Γ^M*</b>	ego	-	quis	erā	-	qui	possim	prohibere	-	d̄m	<ras. 9-10 litt.>
<b>Γ^M2</b>	si	ergo	eandem	grām	dedit	illi	d̄s	sič	et	-	nobis	qui	dredidimus	in	dn̄m	iñm	xpm̄	<b>Γ^M2</b>	ego	-	quis	erā	-	qui	possim	prohibere	-	d̄m	ne daret illis sp̄m sc̄m credentibus in dn̄m iñum xpm̄
<b>μ^B</b>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	<b>μ^B</b>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-						
<b>μ^A</b>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	<b>μ^A</b>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-						
<b>O*</b>	si	ergo	eandem	gratiam	dedit	illis	deus	sicut	et	-	nobis	qui	credimus	in	dominum	iesum	christum	<b>O*</b>	ego	-	quis	eram	-	qui	possim	prohibere	-	deum	ne daret illis spiritum sanctum credentibus in nomine iesu christi
<b>O^2</b>	si	ergo	eandem	gratiam	dedit	illis	deus	sicut	et	-	nobis	qui	credimus	in	dominum	iesum	christum	<b>O^2</b>	ego	-	quis	eram	-	qui	possem	prohibere	-	deum	ne daret illis spiritum sanctum credentibus in nomine iesu christi
<b>Z^M</b>	si	ergo	eandem	gratiam	dedit	illis	ds	sicut	&	-	nobis	qui	c<illeg.>didimus	in	dñm	ih̄m	xpm̄	<b>Z^M</b>	ego	-	quis	eram	-	qui	possim	prohibere	-	d̄m	ne dar& illis sp̄m sc̄m credentib; in nomine ih̄u xp̄i
<b>Z^W</b>	<p.a.	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	credidimus	in	dñm	iñm	<p.a.	<b>Z^W</b>	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...>dar& illis sp̄m sc̄m creden<p.a.>	
<b>Z^C*</b>	si	ergo	eandem	gratiam	dedit	illis	ds	sicut	&	-	nobis	qui	credidimus	in	dñm	ih̄m	xpm̄	<b>Z^C*</b>	ego	-	quis	eram	-	qui	possim	prohibere	-	d̄m	ne daret illis sp̄m sc̄m credentibus in nomine ih̄u xp̄i
<b>Z^C2</b>	si	ergo	eandem	gratiam	dedit	illis	d̄s	sicut	&	-	nobis	qui	credidimus	in	dn̄m	ih̄m	xpm̄	<b>Z^C2</b>	ego	-	quis	eram	-	qui	possem	prohibere	-	d̄m	-
<b>Z^P*</b>	si	ergo	eandem	gratiā	dedit	illis	ds	sicut	&	-	nobis	qui	cre<ras.>dimus	in	dn̄m	ih̄m	xpm̄	<b>Z^P*</b>	ego	-	quis	erā	-	qui	possim	phibere	-	d̄m	<ras. 6-7 litt.>
<b>Z^P2</b>	si	ergo	eandem	gratiā	dedit	illis	d̄s	sicut	&	-	nobis	qui	credidimus	in	dn̄m	ih̄m	xpm̄	<b>Z^P2</b>	ego	-	quis	erā	-	qui	possim	phibere	-	d̄m	-
<b>Q</b>	si	ergo	eandem	gratiam	dedit	illis	ds	sicut	&	-	nobis	qui	credimus	in	dnō	ih̄u	xpo	<b>Q</b>	ego	-	quis	eram	-	qui	possem	phibere	-	d̄m	-
<b>M</b>	si	ergo	eandem	gratiā	dedit	illis	ds	sicut	&	-	nob	qui	credidimus	in	dn̄m	ih̄m	xpm̄	<b>M</b>	ego	-	quis	eram	-	qui	possim	prohibere	-	d̄m	-
<b>Θ^A</b>	si	ergo	eandem	gratiam	dedit	illis	ds	sicut	&	in	nobis	qui	credidimus	in	dn̄m	ih̄m	xpm̄	<b>Θ^A</b>	ego	-	quis	eram	-	qui	possim	prohibere	-	d̄m	ne de<!>ret illis sp̄m sc̄m credentibus in dn̄m ih̄m xpm̄
<b>Θ^M</b>	si	ergo	eandem	gratiam	dedit	illis	ds	sicut	&	in	nobis	qui	credidimus	in	dn̄m	ih̄m	xpm̄	<b>Θ^M</b>	ego	-	quis	eram	-	qui	possim	prohibere	-	d̄m	ne dare illis sp̄m sc̄m credentibus in dn̄m ih̄m xpm̄
<b>Θ^V</b>	si	ergo	eandē	grām	dedit	illis	ds	sicut	et	-	nobis	qui	credidim'	in	dñm	iñm	xpm̄	<b>Θ^V</b>	ego	-	quis	erā	-	qui	possim	prohibere	-	d̄m	ne daret illis sp̄m sc̄m credentibus in dn̄m iñum xpm̄
<b>Θ^B</b>	si	ergo	eandē	grām	dedit	illis	ds	sič	&	-	nobis	q	credidim'	in	dñm	iñm	xpm̄	<b>Θ^B</b>	ego	-	quis	erā	-	q	possim	phibere	-	d̄m	-
<b>Φ^E</b>	si	ergo	eandē	gratiā	dedit	illis	ds	sicut	&	-	nobis	qui	credidimus	in	dn̄m	ih̄m	xpm̄	<b>Φ^E</b>	ego	-	quis	erā	-	qui	possem	phibere	-	d̄m	-
<b>Φ^T</b>	si	ergo	eandē	gratiā	dedit	illis	ds	sicut	et	-	nobis	qui	credidimus	in	dn̄m	ih̄m	xpm̄	<b>Φ^T</b>	ego	-	quis	erā	-	qui	possim	phibere	-	d̄m	-
<b>Φ^M</b>	si	ergo	eandē	gratiam	dedit	illis	ds	sicut	et	-	nobis	qui	credidimus	in	dn̄m	ih̄m	xpm̄	<b>Φ^M</b>	ego	-	quis	erā	-	qui	possem	prohibere	-	dñm	-
<b>Φ^Z</b>	si	ergo	eandē	gratiam	dedit	illis	ds	sicut	et	-	nobis	qui	credidimus	in	dn̄m	ih̄m	xpm̄	<b>Φ^Z</b>	ego	-	quis	eram	-	qui	possē	prohibere	-	d̄m	-
<b>Φ^G</b>	si	ergo	eandem	gratiam	dedit	illis	ds	sicut	et	-	nobis	qui	credidimus <  >	in	dñm	ih̄m	xpm̄	<b>Φ^G</b>	ego	-	quis	eram	-	qui	possim	prohibere	-	d̄m	-
<b>Φ^R</b>	si	ergo	eandem	gratiā	dedit	illis	ds	sicut	et	-	nobis	qui	credidimus	in	dn̄m	ih̄m	xpm̄	<b>Φ^R</b>	ego	-	quis	eram	-	qui	possim	prohibere	-	d̄m	-
<b>Φ^B</b>	si	ergo	eandem	gratiam	dedit	illis	ds	sicut	et	-	nob	qui	credidimus	in	dn̄m	ih̄m	xpm̄	<b>Φ^B</b>	ego	-	quis	eram	-	qui	possim	prohibere	-	d̄m	-
<b>Φ^V</b>	si	ergo	eandem	gratiam	dedit	illis	ds	sicut	et	-	nobis	qui	credidimus	in	dn̄m	ih̄m	xpm̄	<b>Φ^V</b>	ego	-	quis	eram	-	qui	possim	prohibere	-	d̄m	-
<b>Ψ^L</b>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	<b>Ψ^L</b>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-						
<b>σ^W*</b>	si	ergo	eandem	gratiam	dedit	illis	ds	sič	&	-	nob	qui	credimus	in	dñm	ih̄m	xpm̄	<b>σ^W*</b>	ego	-	quis	erā	-	qui	possū	phibere	-	d̄m	-
<b>σ^W2</b>	si	ergo	eandem	gratiam	dedit	illis	d̄s	sič	&	-	no b	qui	credidimus	in	dñm	ih̄m	xpm̄	<b>σ^W2</b>	ego	-	quis	erā	-	qui	possī	phibere	-	d̄m	-
<b>σ^R*</b>	si	ergo	eandem	gratiam	dedit	illis	ds	sicut	&	-	nobis	qui	credidim'	in	dñm	ih̄m	xpm̄	<b>σ^R*</b>	ego	-	quis	eram	-	qui	pos<ras.><  >	prohibere	-	d̄m	-
<b>σ^R2</b>	si	ergo	eandem	gratiam	dedit	illis	d̄s	sicut	&	-	nobis	qui	credidim'	in	dñm	ih̄m	xpm̄	<b>σ^R2</b>	ego	-	quis	eram	-	qui	posī <  >	prohibere	-	d̄m	-
<b>σ^H</b>	si	ergo	eandem	gratiā	dedit	illis	ds	sicut	et	-	nobis	qui	credidimus	in	dn̄m	ih̄m	xpm̄	<b>σ^H</b>	ego	-	quis	eram	-	qui	possim	prohibere	-	dñm	-
<b>σ^U*</b>	si	ergo	eandem	gratiam	dedit	illis	deus	sicut	et	-	nobis	qui	credimus	in	dominum	iesum	christum	<b>σ^U*</b>	ego	-	quis	eram	-	qui	possim	prohibere	-	deum	-
<b>σ^U2</b>	si	ergo	eandem	gratiam	dedit	illis	deus	sicut	et	-	nobis	qui	credidimus	in	dominum	iesum	christum	<b>σ^U2</b>	ego	-	quis	eram	-	qui	possim	prohibere	-	deum	-
<b>λ^M*</b>	si	ergo	eandem	gratiam	deđ	illis	ds	sicut	&	-	nob	q'	cre<ras.:d?>dim'	-	<ras.	...	...	<b>λ^M*</b>	ego	-	quis	erā	-	qui	possim	prohibere	-	d̄m	-
<b>λ^M2</b>	si	ergo	eandem	gratiam	deđ	illis	d̄s	sicut	&	-	no b	q'	credidim'	in	dñm	ih̄m	xpm̄	<b>λ^M2</b>	ego	-	quis	erā	-	qui	possim</td				